

Skiri Narratives, Six

Roaming Scout

Witatariraiwátist^a

Witatariraa'iiwaátista

Now I am going to tell you

wii-	ta-	t-	a-	ri-	uur-	raa.iiwaat	-his	-ta
now	IND.1/2A	1.A	2.P	PHYS.POSS	PREV	tell.a.story	PERF	INT

irirutatirašíhwari

iriruúta

how it is

irii-	ra-	0-	ut-	0	-a	tii-	ra-	aciir-	warii	-hus
what	ABS	3.A	PREV	be	SUB.1	here	ABS	IN.DU.A	be.going.about.IMPF	IMPF.SUB

.	Ahawaká					atíəs				
.	Ahawáku'					Atí'as				"
.	He said					our Father		:		"
.	ar-	ra-	0-	waka'u	-0	ati-	as	,		"
.	EV	ABS	3.A	say	PERF	1.POSS	father	,		"

kusitawišáhiks

Kuusítawi'

There will be among them

kuus-	0-	i-	tawi	-0	cahiks
POT.1/3A	3.A	SEQ	be.among	PERF	person

kurakukíšari

kurakukísaari

one who will lie

ku-	ra-	0-	a-	ku-	kiis.aar	-i
INDF	INF.A	3.A	PREV.3A	INF.B	tell.a.lie	IMPF.SUB

irirákuwak^a ,
 irirákuwaaka
 it is said ,
 irii- ra- 0- ku- waak -a ,
 that INF.A 3.A INF.B say.SUB SUB.1 ,

akusítawi
 a kuusítawi'
 and he will be among them
 a kuus- 0- i- tawi -0
 and POT.1/3A 3.A SEQ be.among PERF

iríriwakahu
 iríriwaakahu
 whatever he says
 irii- ri- 0- waaka -hus
 what CONT.3A 3.A say.IMPF IMPF.SUB

hirakísari . Náw^a ,
 hi rakiísaari . " Ráwa
 and its being a lie . " Now
 hi ra- 0- kiis.aar -i . " rawa
 and ABS 3.A tell.a.lie IMPF.SUB . " now

nikutatáíraiwatist^a
 rikutatariíraa'iiwaatista
 I am going to tell you that
 riku- ta- t- a- ri- uur- raa.iiwaat -his -ta
 that.is IND.1/2A 1.A 2.P PHYS.POSS PREV tell.a.story PERF INT

, irárⁱ . Šahiks
 , iraári' . Cáhiks
 , my brother . Person

, i- -raar- -ri' . icaahiks
 , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B . person

siwitiwihurəs

siwitiwihuras

they (du) found each other ,

si- witi- wi- ti- 0- huras -0 ,
 DU REFL QUOT IND.3A 3.A find PERF ,

hiahawáku

hi ahawáku' .

and he said .

hi ar- ra- 0- waka'u -0 .

and EV ABS 3.A say PERF .

tiwisiwitiaháhurəs

Tiwisiwiti'aháhuras .

Now they (du) found each other .

tii- wii- si- witi- ar- ra- 0- huras -0 .
 here now DU REFL EV ABS 3.A find PERF .

hiruwitahúhawira

Hiru wituuhawíraa'

Then he came downstream

hiruu wi- ti- 0- a- huu.hawi.raa- a -0
 then QUOT IND.3A 3.A PREV.3A downstream.alongside.the.water come PERF

hiahawáku , “

hi ahawáku' “

and he said : “

hi ar- ra- 0- waka'u -0 , “

and EV ABS 3.A say PERF , “

Titakúahi tətətəⁿ

Títaku		ahiítat						taátat			
Here		it is a village						I am going here			
tii-	-taku	ar-	ra-	0-	itak	-0	ta-	t-	at	-0	
here	LOC	EV	ABS	3.A	be.a.camp	SUB.4	IND.1/2A	1.A	go	PERF	

. " Ahawáku
. " Ahawáku'
. " He said
. " ar- ra- 0- waka'u -0
. " EV ABS 3.A say PERF

tiráriki						,	"	Náwa
tiraáriki							"	Ráwa
this one						:	"	Now
tii-	ra-	0-	arik		-i	,	"	rawa
this	ABS	3.A	be.standing		SUB.2	,	"	now

irikúruætⁿ
irikúruu'ut
it is thus (ie certain)
irii- kuur- ra- 0- ut- 0 -'
that DUB ABS 3.A PREV be EX

hiruiharítætⁿ
hiru ihaariítat
there there is a village
hiruu ii- haa- ri- 0- itak -0
there there here CONT.3A 3.A be.a.camp PERF

tatæt ⁿ						.	Náwa	,
taátat						.	Ráwa	
I am going						.	Now	
ta-	t-	at	-0			.	rawa	
IND.1/2A	1.A	go	PERF			.	now	

sukspakuirikuhəstáspiətⁿ

sukspáku'

say

i- s- uks- waka'u -0
CONT.1/2A 2.A JUSS say PERF

iriikuuahastáspi'at

whatever you are going to look for

irii- kuur- ra- s- raspíi at -0
what DUB ABS 2.A look.for go PERF

. " Ahawáku , "
. " Ahawáku' , "
! " He said : "
. " ar- ra- 0- waka'u -0 , "
. " EV ABS 3.A say PERF , "

Tatutíriksətⁿ

Tatuutiíriksat

I am going to see him

ta- t- ut- iirik -his at -0
IND.1/2A 1.A PREV see PERF go PERF .

tatutíriksətⁿ

Tatuutiíriksat

I am going to see him

ta- t- ut- iirik -his at -0
IND.1/2A 1.A PREV see PERF go PERF

ahásar^u

ahaásaaru

the one named

ar- ra- 0- asar -u
EV ABS 3.A be.named SUB.D

nəkiriwís^u

Rakiriwísu

Cheater

. "
. "
. "

ra- 0- kiriwis -u . "
 ABS 3.A be.deceitful SUB.D . "

Hiruahišusáwəs

Hirú ahiicusáwas .
 Then he smiled .
 hiruu ar- ri- 0- icus.awask -0 .
 then EV CONT.3A 3.A smile PERF .

akírikutitirárikⁱ

Aki	ríkuti'	tiraárik
And here	he was the one	this one
a- ki riku- ti- 0- 0 -0	tii- ra- 0- arik -i	
and there that.is IND.3A 3.A be PERF	this ABS 3.A be.standing SUB.2	

. Hiruahiwáku
 . Hiru ahiwáku'
 . Then he said
 . hiruu ar- ri- 0- waka'u -0
 . then EV CONT.3A 3.A say PERF

tirárikⁱ

tiraárik
 this one ,
 tii- ra- 0- arik -i ,
 this ABS 3.A be.standing SUB.2 ,

ihirakiriwís^u "
 ihí Rakiriwísu "
 uh , Cheater : "
 ihii , ra- 0- kiriwis -u , "
 uh , ABS 3.A be.deceitful SUB.D , "

Tatutíriksətⁿ

Tatuutiiriksat

I am going to see him

ta-	t-	ut-	iirik	-his	at	-0
IND.1/2A	1.A	PREV	see	PERF	go	PERF

rətakúihi

rátaku						ihi
there					,	uh ,
ra-	0-	ta	kus	-0	,	ihii ,
ABS	3.A	be.hanging	be.sitting	SUB.4	,	uh ,

píraski

aháku

piiraski

ahaáku

the boy

his being

piiras-	-kis	ar-	ra-	0-	kus	-0
boy	DIM	EV	ABS	3.A	be.sitting	PERF

aharuhuruwárəs^u

aharaahuruuwaárasu

the one who finds different things

ar-	ra-	0-	raar-	huras	-ruu	-waa	-hus
EV	ABS	3.A	3PL.INAN.P	find	DIST	DIST	IMPF.SUB

. I rítišk^a

. I riíticka'

. And I want

. i	rii-	t-	wicka	-0
. and	ASSR	1.A	want	PERF

kuətutir^tn

ku'atuutiirit

that I see him

ku-	aa-	t-	ut-	iirik	-0	.	"
INDF	SUBJ.1/2A	1.A	PREV	see	SUB.4	.	"

Ruriwiškatirárikⁱ
 Ruuríiwicka' tiraáriki
 Then he thought this one
 ruu- ri- 0- wicka -0 tii- ra- 0- arik -i
 then CONT.3A 3.A think PERF this ABS 3.A be.standing SUB.2

hirikúritⁿ . Nawa
 “ Hi rikúrit . ” Ráwa
 : “ And I am the one . ” Now
 , “ hi riku- rii- t- 0 -0 . ” rawa
 , “ and the.one ASSR 1.A be PERF . ” now

, irárⁱ ,
 iraári'
 , brother ,
 , i- -raar- -ri' ,
 , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikusiwiwitíhurəs
 rikusiwiwitíhuras
 they (du) found each other
 riku- si- witi- wi- ti- 0- huras -0
 that.is DU REFL QUOT IND.3A 3.A find PERF

hurarikárikətⁿ .
 húraarikarikat .
 in the center .
 huraar- iika.ri -kat .
 place center LOC .

Hiruahiwáku
 Hiru ahiwáku'
 Then he said

hiruu ar- ri- 0- waka'u -0
 then EV CONT.3A 3.A say PERF

ahahuhawíra

ahaahuuhawíraa

the one who came downstream

ar- ra- 0- a- huu.hawi.raa- a -0
 EV ABS 3.A PREV.3A downstream.alongside.the.water come SUB.4

. “ Ahíka^a
 “ Ahiíka'a
 : “ Well ,
 , “ ahiika'a ,
 , “ well ,

iriwítirakítawⁱ

iriwítiraakítawⁱ

it is the leading way

irii- wi- ti- 0- raa.kita.wi -0
 that QUOT IND.3A 3.A be.the.primary.way PERF

tiwirəspák^a

tiwiráspaaka .

this that you now say .

tii- wii- ra- s- waak -a .
 this now ABS 2.A say.SUB SUB.1 .

níkutətⁿ

Ríkurat

I am the one

riku- ta- t- 0 -0
 the.one IND.1/2A 1.A be PERF

tiratárikⁱ

tiraatáriki .
 I standing here .
 tii- ra- t- arik -i .
 here ABS 1.A be.standing SUB.2 .

hiiriwuruhahúhtawi
 Hi iriwiruuhaahúhtawi' .
 And that is difficult .
 hi irii- wii- ra- 0- ut- raa.huhtawii -0 .
 and that now ABS 3.A PREV be.difficult PERF .

kakáha iríihi
 Kaakáha iríi ihi
 I do not have it that , uh ,
 kaaka- t- raah -0 irii , ihii ,
 NEG.IND.1/2A 1.A have PERF that , uh ,

irirətutárihúsuku
 iriiratuutáriihusuku
 what I always do
 irii- ra- t- ut- aar -i -hus -uku
 what ABS 1.A PREV do IMPF.SUB IMPF.SUB HAB.SUB

rətkukiriwiskih^u šáhiks . "
 ratkukíriwiskiihu cáhiks . "
 when I cheat him a person . "
 ra- t- ku- kiriwis.kii -hus icaahiks . "
 INF.A 1.A INF.B deceive IMPF.SUB person . "

Hiruahiwáku
 Hiru ahiwáku'
 Then he said
 hiruu ar- ri- 0- waka'u -0
 then EV CONT.3A 3.A say PERF

tiráriki . “ I
 tiraáriki “ I
 this one : “ Ah ,
 tii- ra- 0- arik -i , “ i ,
 this ABS 3.A be.standing SUB.2 , “ and ,

ahíkaairiwituhahúhtawi

ahiíka’a iriwituuhaahúhtawi’
 well , that is difficult
 ahiika’a , irii- wi- ti- 0- ut- raa.huhtawii -0
 well , that QUOT IND.3A 3.A PREV be.difficult PERF

.
 .
 .
 .
 .

Páraasíra^a

Pára aasíra’a

If you had brought it

para aa- s- ir- ra- a -0
 perhaps SUBJ.1/2A 2.A PREV.1/2A PORT come SUB.4

. Hiatuhaír^{tⁿ} . "
 hi atuuhaa’íirit . "
 and I would have seen it . "
 hi aa- t- ut- raa- iirik -0 . "
 and SUBJ.1/2A 1.A PREV way see SUB.4 . "

Hiruahiwáku

Hiru ahiwáku’

Then he said

hiruu ar- ri- 0- waka'u -0
 then EV CONT 3.A say PERF

tirárikⁱ . “ Nawa , íhi
 tiraárikⁱ “ Ráwa i
 this one : “ Now that
 tii- ra- 0- arik -i , “ rawa i
 this ABS 3.A be.standing SUB.2 , “ now and

tiratárikⁱ
 ihi tiraatárikⁱ
 , uh , I standing here
 , ihii , tii- ra- t- arik -i
 , uh , here ABS 1.A be.standing SUB.2

nikuritⁿ
 rikúrit
 I am the one
 riku- rii- t- 0 -0
 the.one ASSR 1.A be PERF

ihinaháhuruwárusu
 iriirahaáhuruuwaarasu
 the one who finds different things
 irii- ra- t- raar- huras -ruu -waa -hus
 the.one ABS 1.A 3PL.INAN.P find DIST DIST IMPF.SUB

šáhiksihirətókúhurəs
 cáhiks ihi ratkúhuras
 , person , uh , for me to find it
 , icaahiks , ihii , ra- t- ku- huras -0
 , person , uh , INF.A 1.A INF.B find SUB.4

. " Nuahiwáku, “

. " Ruu'ahiwáku' "

. " Then he said : "

. " ruu- ar- ri- 0- waka'u -0 , "

. " then EV CONT.3A 3.A say PERF , "

Náwa^a , irikurítišk^a,

Ráwa irikuriíticka'

Now that is what I want

rawa irii- ku- rii- t- wicka -0

now that INDF ASSR 1.A want PERF

nátkutiritⁿ ,

rátkuutiirit .

for me to see him .

ra- t- ku- ut- iirik -0 .

INF.A 1.A INF.B PREV see SUB.4 .

átutiritⁿ

Átuutiirit

I wish to see him

aa- t- ut- iirik -0

SUBJ.1/2A 1.A PREV see PERF

itíwirítutiritⁿ . Náwa

i tiwirítuutiirit . Ráwa

and now I see you here . Now

i tii- wii- rii- t- ut- iirik -0 . rawa

and here now ASSR 1.A PREV see PERF . now

,

hiihiirwirúrahi

hi ihi iriwirúraahi

and, uh, that is good

hi ihii irii- wii- ra- 0- uur- raa- hiir -0
and uh that now ABS 3.A PREV way be.good PERF

tírasikitawirík¹

. Tiraasíkitawiiriki

. You riding it standing here

. tii- ra- s- ikita -wi arik -i ,
. here ABS 2.A ride SUB.L be.standing SUB.2 ,

Kístakahətⁿ

kístakaahat

get down

kii- i- s- takaa.hak -0 .
HORT CONT.1/2A 2.A dismount PERF .

Kiraiturikítawititⁿ

Kíra ituurikítawiitit

Let me mount yours

kira i- t- a- uur- ikita.wi.itik -0
perhaps CONT.1/2A 1.A 2.P POSS.P mount PERF

híitira

hi itíraa'

and I'll bring it

hi i- t- ir- ra- a -0
and CONT.1/2A 1.A PREV.1/2A PORT come PERF

iríihi

irii ihi
what , uh ,

irii , ihii ,
 what , uh ,

natiháraruku
 ratihaáaraaruku
 my using it

ra-	t-	ir-		ut-	raa-	raar.ra'uk	-hus
ABS	1.A	PREV.1/2A		PREV	way	use	IMPF.SUB

nətkukiriwíski					šáhiks	.
ratkukiriwíski					cáhiks	.
when I cheat him					a person	.
ra-	t-	ku-	kiriwis.kii	-0	icaahiks	.
INF.A	1.A	INF.B	deceive	SUB.4	person	.

Hiisutíritⁿ .
 Hi isuutiírit .
 And you'll see it .
 hi i- s- ut- iirik -0 .
 and CONT.1/2A 2.A PREV see PERF .

Tihairirašihwárikⁱ
 Tihaa'iriiracihwaáriki
 Here where we stand

tii-	haa-	irii-	ra-	aciir-	wa-	arik	-i
here	here	where	ABS	IN.DU.A	DIST	be.standing	SUB.2

irikústikus
 irikústikus
 that is where I will put it

irii-	kuus-	t-	i-	kus.k	-0
there	POT.1/3A	1.A	SEQ	put	PERF

híisutiritⁿ . " Náw^a ,

hi	isuutiírit					.	"	Ráwa
and	you'll see it					.	"	Now
hi	i-	s-	ut-	iirik	-0	.	"	rawa
and	CONT.1/2A	2.A	PREV	see	PERF	.	"	now

hiruahiwáku

hiru	ahiwáku'							
then	he said							
hiruu	ar-	ri-	0-	waka'u	-0			
then	EV	CONT.3A	3.A	say	PERF			

tiráriki ⁱ						.	"	Náwa	,
tiraáriki							"	Ráwa	
this one						:	"	Now	
tii-	ra-	0-	arik	-i		,	"	rawa	
this	ABS	3.A	be.standing	SUB.2		,	"	now	

ihipáruh^{itn}

i	ihi	páruhit	.
and,	uh,	hurry	!
i	ihii	paruhit	.
and	uh	quickly	.

kárasirahist

Karasíraahista

Are you going to bring it

ka-	ra-	s-	ir-	ra-	a	-his	-ta
Y/N.INTER	ABS	2.A	PREV.1/2A	PORT	come	PERF	INT

?	"	Iahawáku				,	"	Ha ^u		
.	"	I	ahawáku'				"	Haa'u'		
?	"	And	he said			:	"	Yes		
.	"	i	ar-	ra-	0-	waka'u	-0	,	"	haa'u'
.	"	and	EV	ABS	3.A	say	PERF	,	"	yes

! Haríhakitətⁿ
 . Haaríhaakitat
 . We camp here
 . haa- rii- t- rak- itak -0
 . here ASSR 1.A 1/2.PL be.a.camp PERF

tiirirasihkáta^a
 ti'iriirasihkáta'a
 here where you came up
 tii- irii- ra- s- ir- kata.a -0
 here where ABS 2.A PREV.1/2A come.up SUB.4

ruríhira " "
 ruuríhiira' . "
 farther (ie the other side) . "
 ruurihiira' . "
 farther . "

Hiruahitakáhətⁿ .
 Hiru ahitakaáhat .
 Then he got down .
 hiruu ar- ri- 0- takaa.hak -0 .
 then EV CONT.3A 3.A dismount PERF .

Hiruahiwáku náwa^a
 Hiru ahiwáku' " Ráwa
 Then he said : " Now
 hiruu ar- ri- 0- waka'u -0 , " rawa
 then EV CONT.3A 3.A say PERF , " now

, náwa suksikítawititⁿ .
 ráwa suksikítawiitit .
 , now mount it !

, rawa i- s- uks- ikita.wi.itik -0 .
 , now CONT.1/2A 2.A JUSS mount PERF .

Kararíraki^a ? "
 Kararíraakii'a . "
 Don't let it be a long time . "
 kara- ri- 0- raa.kii -aar -0 . "
 NEG CONT.3A 3.A be.a.long.time INCH PERF . "

Ahawaku , "
 Ahawáku' "
 He said : "
 ar- ra- 0- waka'u -0 , "
 EV ABS 3.A say PERF , "

Kakirakírukst^a . "
 Kaakíraakiiruksta . "
 It won't be long . "
 kaaki- 0- raa.kiir ra'uk -his -ta . "
 NEG.IND.3A 3.A be.long make PERF INT . "

Hiruahikitawítitihi
 Hiru ahiikitawíítit ihi
 Then he mounted, uh,
 hiruu ar- ri- 0- ikita.wi.itik -0 ihii
 then EV CONT.3A 3.A mount PERF uh

ruktašurarurəspihahkátak^u
 Ráktahcu' Raruuraspíhaahkátaku
 His Shield With Claws Hanging From It
 rak.tahc -u' ra- a- ri- uur- 0- as.wit- raar- kata- kus -0
 shield NOM ABS POSS.A PHYS.POSS POSS.A 3.A claw PL against.a.vertical.surface be.sitting SUB.4

ruahikitawítitⁿ .

. Ruu'ahiikítawiitit .
 . Then he mounted .
 . ruu- ar- ri- 0- ikita.wi.itik -0 .
 . then EV CONT.3A 3.A mount PERF .

Kišihiwitutaahukitáwititⁿ

Kici hi wituúta ahuukitáwiitit
 But and he did it: he mounted
 kici hi wi- ti- 0- ut- aar -0 ar- ri- 0- ikita.wi.itik -0
 but and QUOT IND.3A 3.A PREV do PERF EV CONT.3A 3.A mount PERF

wīwitistašurúhkətⁿ

. Wiwitistacarúhku
 . Now he kicked (the horse) with his feet
 . wii- wi- ti- 0- as- raar- ta.ruh.kuk -0
 . now QUOT IND.3A 3.A foot PL kick PERF

hiruahiwáku

. Hiru ahiwáku'
 . Then he said
 . hiruu ar- ri- 0- waka'u -0
 . then EV CONT.3A 3.A say PERF

nuktašurarurəspihahkátak^u

Ráktahcu' Raruuraspíhaahkátaku
 His Shield With Claws Hanging From It
 rak.tahc -u' ra- a- ri- uur- 0- as.wit- raar- kata- kus -0
 shield NOM ABS PREV.3A CONT.3A PREV 3.A claw PL against.a.vertical.surface be.sitting SUB.4

, “ Hā !
 , “ Haa
 : “ Ha ,
 , “ haa ,
 , “ ha ,

kiširikutatúætⁿ

kici	rikutatuúta						
but	that is what I do						
kici	riku-	ta-	t-	ut-	aar	-0	
but	that.is	IND.1/2A	1.A	PREV	do	PERF	

takurətkukiriwískⁱ

táku'	ratkukiriwiski						.
someone	when I cheat him						.
taku	ra-	t-	ku-	kiriwis.kii	-0		.
someone	INF.A	1.A	INF.B	deceive	SUB.4		.

nikutatíška

Rikutatíčka'							
That is what I want							
riku-	ta-	t-	wicka	-0			
that.is	IND.1/2A	1.A	want	PERF			

rətakukiriwískⁱ

rataakukíriwiski							.
for me to cheat you							.
ra-	t-	a-	ku-	kiriwis.kii	-0		.
INF.A	1.A	2.P	INF.B	deceive	SUB.4		.

wikakastíus

Wikaakaastí'us							
You do not know how							
wii-	kaaka-	s-	rii'uus	-0			
now	NEG.IND.1/2A	2.A	know.how	PERF			

nakuhurəs				šáhiks	.		
rakuhúras				cáhiks	.	"	
to find him				a person	.	"	

ra- 0- ku- huras -0 icaahiks . "
 INF.A 3.A INF.B find SUB.4 person . "

Aahāriririkitāwikuksəs

A ahaāriiriikitawíkuksas

And he ran off riding his (horse)

a ar- ra- 0- a- ri- ri- uur- ikita -wi kuks.as -0
 and EV ABS 3.A POSS.3A PHYS.POSS PHYS.POSS PREV ride SUB.L run.away PERF

.
 .
 .
 .
 .

Nikuwitikiríwiskítawⁱ

Rikuwitikiríwiskítawⁱ

That one was the biggest cheater

riku- wi- ti- 0- kiriwis kita.wi -0
 that.is QUOT IND.3A 3.A be.deceitful be.the.leader PERF

nəktahšunarurəspihahkatak^u

Ráktahcu' Raruuraspíhaahkátaku

His Shield With Claws Hanging From It

rak.tahc -u' ra- a- ri- uur- 0- as.wit- raar- kata- kus -0
 shield NOM ABS PREV.3A CONT.3A PREV 3.A claw PL against.a.vertical.surface be.sitting SUB.4

. Náv^a karawitikíriwis
 . Ráwa karawitiikíriwis
 . Now he was not a cheater ,
 . rawa kara- wi- ti- 0- kiriwis -0 ,
 . now NEG QUOT IND.3A 3.A be.deceitful PERF ,

irárⁱ

iraári'									
brother									
i-	-raar-			-ri'					
3.POSS.A	same.sex.sibling			3.POSS.B					
irikúhu									
iriikuúhu'									
whoever he was									
irii-	kuur-	ra-	0-	uu	-0				
who	DUB	ABS	3.A	be	PERF				
irár ⁱ								šahiksíšahiks	
iraári'								cahiksícahiks	
brother								Indian	
i-	-raar-			-ri'				icaahiks	icaahiks
3.POSS.A	same.sex.sibling			3.POSS.B				person	person
tirəpariríkuwit ⁱ									
tiráwari									
this one living									
tii-	ra-	0-	warii					-hus	
this	ABS	3.A	be.going.about.IMPF					IMPF.SUB	
.								Náwa	,
.	Ríkuwiti'							Ráwa	.
.	He was the one							Now	,
.	riku-	wi-	ti-	0-	0	-0		rawa	,
.	that.is	QUOT	IND.3A	3.A	be	PERF		now	,
irár ⁱ									
iraári'									
brother									
i-	-raar-			-ri'					
3.POSS.A	same.sex.sibling			3.POSS.B					

nikuwitiahakiriwískⁱ

ríkuwiti'

he was the one

riku-	wi-	ti-	0-	0	-0	ar-	ra-	0-	kiriwis.kii	-0
that.is	QUOT	IND.3A	3.A	be	PERF	EV	ABS	3.A	deceive	SUB.4

ahakiriwíski

his cheating him

škírihk	,	irár ⁱ ,								
Ckírihki		iraári'								.
Wolf	,	brother								.
ickirir-	-kis	i-		-raar-		-ri'				.
wolf	DIM	3.POSS.A		same.sex.sibling		3.POSS.B				.

nikuwituhá

Rikuwituuhá'

That is the reason

riku-	wi-	ti-	0-	ut-	raa-	0	-0
that.is	QUOT	IND.3A	3.A	PREV	way	be	PERF

tirástawi .

tirástawi .

your being among us .

tii-	ra-	s-	tawi	-0	.
------	-----	----	------	----	---

here	ABS	2.A	be.among	SUB.4	.
------	-----	-----	----------	-------	---